

ORIGINAL
ACCESSORIES

Component / Componente:

Rear spoiler

Spoiler posteriore

Type of vehicle / Nome del veicolo:

Alfa Giulia

Code number / Numero di disegno:

6002093276

Version / Versione:

Giulia / Super / Veloce

Timing / Tempo di installazione:

0,65 h/cent



EN FITTING INSTRUCTION
IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE
DE MONTAGEANLEITUNG
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE
PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
PL INSTRUKCJA MONTAŻU

NL INBOUWHANDLEIDING
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
CS MONTÁŽNÍ POKYNY
SK MONTÁŽNY NÁVOD
HU BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ
SV MONTERINGSANVISNINGAR
DA MONTERINGSVEJLEDNING

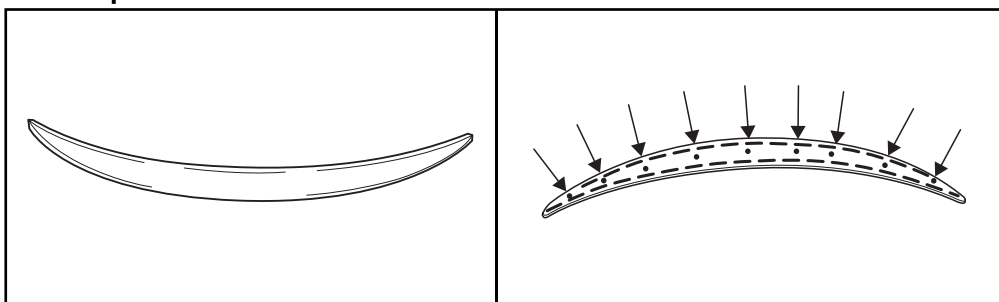
NO MONTERINGSVEILEDNING
FI ASENNUSOHJEET
SR UPUTSTVO ZA INSTALACIJU
RU АССЕМБЛИ ИНСТРУКЦИЈЕ

تعليمات التجميع **AR**

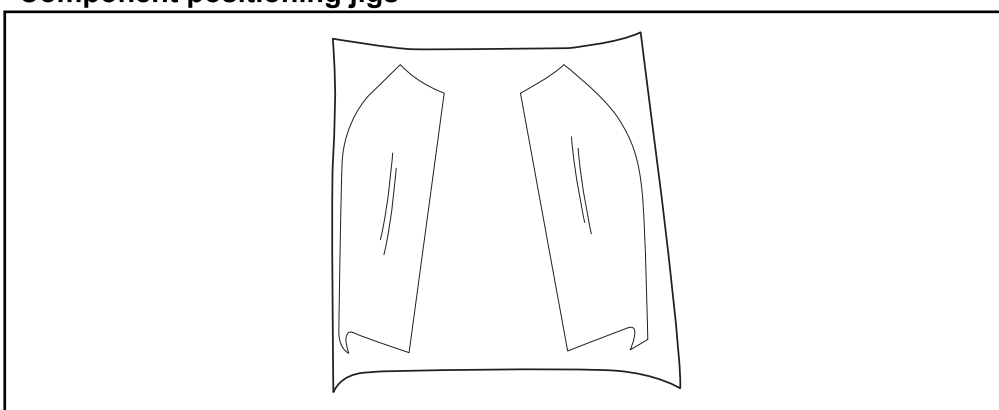


ORIGINAL
ACCESSORIES

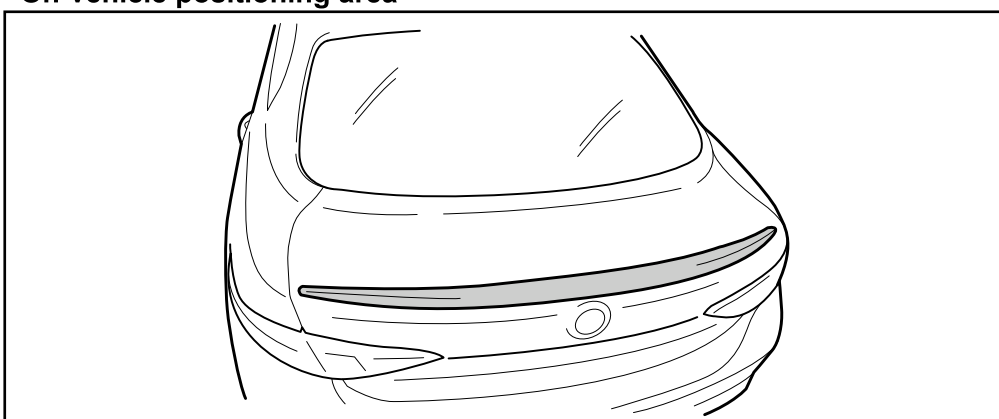
Rear spoiler



Component positioning jigs

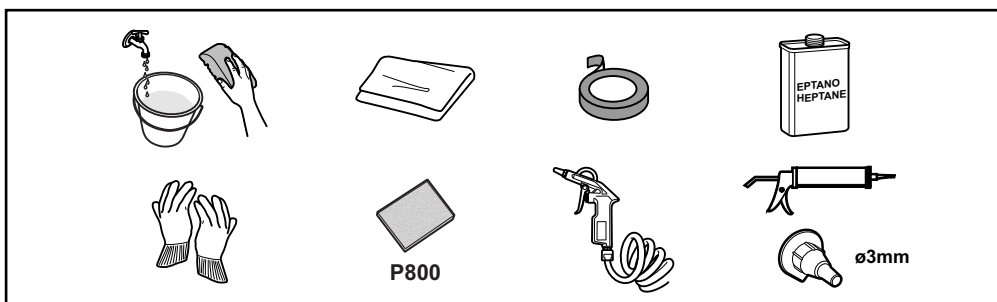


On-vehicle positioning area

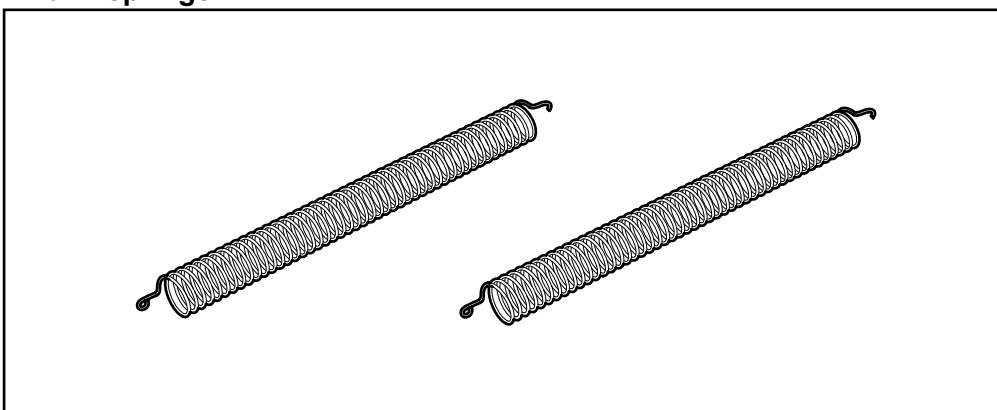


ORIGINAL ACCESSORIES

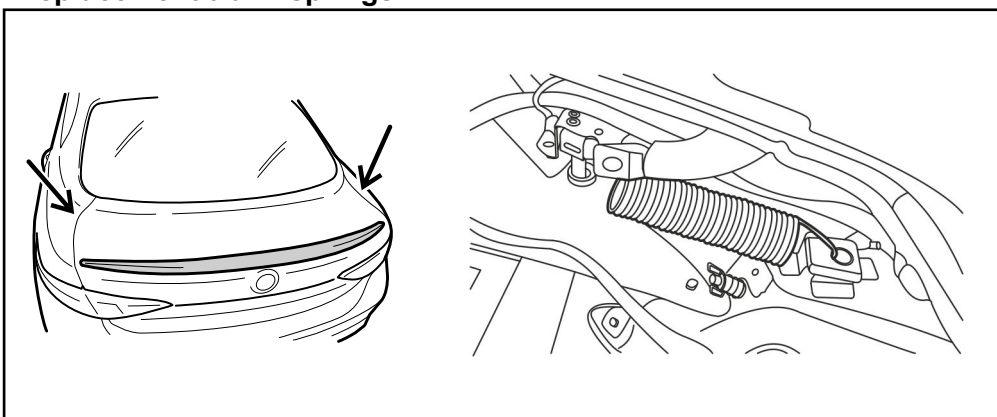
Used tools



Trunk springs



Replacement trunk springs



ORIGINAL ACCESSORIES

EN

The instructions may be modified as a result of changes introduced by the manufacturer in the production of the various component units and accessories from which its vehicles are constructed.

This product should not be used on vehicles other than those specified by the manufacturer.

Safety will be ensured if the mounting phases will conform to the instructions in the repair manual procedures.

Assembly of the component must only be carried out at an authorized FCA workshop.

The reference procedure is available on the repair manual available under code 5580i16.

If these instructions are not adhered to and/or the modification/repair/maintenance of the product is carried

out in non-compliance with these instructions, the manufacturer is released from any responsibility.

If you have any questions, contact a representative of the brand.

IT

Le istruzioni sono soggette a modifiche qualora il costruttore apporti delle modifiche nella produzione dei diversi accessori e unità dei componenti dei veicoli.

Questo prodotto non deve essere utilizzato su veicoli diversi da quelli specificati dal costruttore.

La sicurezza sarà garantita se le fasi di montaggio saranno conformi alle indicazioni riportate nelle procedure

del manuale riparativo. Il montaggio del componente deve avvenire esclusivamente presso un'officina autorizzata

FCA. La procedura di riferimento è presente sul manuale riparativo reperibile con il codice 5580i16.

In caso di mancata osservanza delle presenti istruzioni e/o di esecuzione di modifiche/riparazioni/manutenzione del prodotto non conformi alle istruzioni, il costruttore è sollevato da ogni responsabilità. Per eventuali ed ulteriori chiarimenti, contattare un rappresentante del marchio.

FR

Les instructions de montage et/ou d'utilisation prescrites par le constructeur, dans ce présent document, sont établies en fonction des spécifications techniques en vigueur à la date d'établissement du document. Elles sont susceptibles de modifications en cas de changements apportés par le constructeur à la fabrication des différents organes et accessoires des véhicules de sa marque. Ce produit ne doit pas être utilisé sur d'autres véhicules que ceux spécifiés par le constructeur. La sécurité est garantie si les instructions de montages et/ou d'utilisation sont respectées.

Le montage du composant doit être effectué exclusivement auprès d'un atelier agréé FCA.

La procédure de référence est présente sur le manuel de réparation disponible sous le code 5580i16.

Le non-respect de ces instructions et/ou la modification/réparation/entretien du produit en dehors de ces prescriptions, dégageant toute responsabilité du constructeur. Pour toutes questions, faites appel à un représentant de la marque.

DE

Die in diesem Dokument aufgeführten Montage- und/oder Bedienanleitungen des Herstellers basieren auf technischen Spezifikationen, die zum Zeitpunkt der Dokumenterstellung aktuell waren. Die Anleitungen können geändert werden, wenn der Hersteller verschiedene Komponenten oder Zubehörteile in seiner Fabrikation modifiziert. Dieses Produkt sollte nicht in anderen Fahrzeugen als den Fahrzeugen eingesetzt werden, die durch den Hersteller spezifiziert wurden. Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn die Montage- und/oder Bedienungsanleitungen befolgt werden. Die Komponente darf nur von einer autorisierten FCA-Fachwerkstatt installiert werden. Das Referenzverfahren ist im Reparaturhandbuch mit dem Code 5580i16 zu finden.

Falls diese Anleitungen nicht befolgt werden und/oder die Modifikations-/Reparatur-/Wartungsmaßnahmen des Produkts abweichend von diesen Anleitungen vorgenommen werden, stellt dies einen Haftungsausschluss des Herstellers dar. Falls Sie hierzu Fragen haben sollten, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Markenrepräsentanten auf.

ES

Las instrucciones de montaje y/o uso facilitadas por el fabricante en este documento se basan en las especificaciones técnicas vigentes en el momento de creación del documento. Las instrucciones pueden ser modificadas en caso de cambios efectuados por el fabricante en la producción de los diversos órganos y accesorios a partir de los cuales se fabrican sus vehículos.

Este producto no debe usarse en vehículos distintos a los especificados por el fabricante. La seguridad está garantizada siempre que se respeten las instrucciones de montaje y/o uso.

El montaje del componente se ha de efectuar exclusivamente en un taller autorizado FCA.

El procedimiento de referencia aparece en el manual de reparación localizable con el código 5580i16.

Si estas instrucciones no se respetan y/o la modificación/repación/mantenimiento del producto se realiza sin seguir dichas instrucciones, el fabricante queda exento de toda responsabilidad. En caso de duda, ponerse en contacto con un representante de la marca.



ORIGINAL ACCESSORIES

PT

As instruções de montagem e/ou de utilização fornecidas pelo construtor incluídas neste documento são baseadas nas características técnicas no momento em que o documento foi criado. As instruções poderão ser modificadas em função de alterações introduzidas pelo construtor no fabrico dos diferentes órgãos e acessórios dos veículos. Este produto não deve ser utilizado em veículos diferentes dos especificados pelo construtor. A segurança é garantida se as instruções de montagem e/ou de utilização forem respeitadas. A montagem do componente deve ser realizada exclusivamente numa oficina autorizada FCA. O procedimento de referência encontra-se no manual de reparação que pode ser solicitado através do código 5580i16. Se estas instruções não forem respeitadas e/ou a modificação/reparação/manutenção do produto não for realizada em conformidade com estas instruções, o construtor não assumirá qualquer responsabilidade. Em caso de dúvidas, contactar um representante de marca.

PL

Instrukcje montażu/obsługi zawarte przez producenta w tym dokumencie zostały oparte na danych technicznych aktualnych w momencie powstawania dokumentacji. Mogą one ulec zmianie w przypadku wprowadzenia przez producenta modyfikacji procesu produkcji różnych podzespołów i akcesoriów pojazdów tej marki. Tego podzespołu nie można wykorzystywać w pojazdach innych niż określone przez producenta. Tylko przestrzeganie instrukcji montażu i obsługi gwarantuje odpowiednie bezpieczeństwo. Montaż komponentu powinien być wykonywany wyłącznie w Autoryzowanej Stacji Obsługi FCA. Procedura odniesienia znajduje się w instrukcji napraw, której kod to 5580i16. W przypadku nieprzestrzegania instrukcji i/lub wykonania modyfikacji/napraw/konserwacji produktu w sposób niezgodny z niniejszymi instrukcjami, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności. W przypadku pytań należy skontaktować się z przedstawicielem marki.

NL

De door de constructeur verstrekte montage- en/of gebruiksvoorschriften, zoals in dit document beschreven, zijn gemaakt volgens de technische richtlijnen geldend op het tijdstip dat dit document werd samengesteld. Deze voorschriften zijn aan verandering onderhevig indien de constructeur tussentijds constructiewijzigingen op onderdelen of accessoires heeft aangebracht. Dit product mag niet worden gebruikt op andere voertuigen dan dedoor de constructeur genoemde. De veiligheid wordt gegarandeerd wanneer de montage- en/of gebruiksvoorschriften zijn nageleefd. Het onderdeel moet uitsluitend bij een erkende FCA garage worden gemonteerd. De desbetreffende procedure is beschreven in de reparatiehandleiding met de code 5580i16. Als deze voorschriften niet zijn nageleefd en/of wijziging/reparatie/onderhoud van het product niet is uitgevoerd volgens deze voorschriften, dan is de constructeur van zijn aansprakelijkheid ontheven. Neem bij vragen contact op met de vertegenwoordiger van het merk.

EL

Οι οδηγίες τοποθέτησης ή/και χρήσης που παρέχονται από τον κατασκευαστή στο παρόν έγγραφο βασίζονται στις τεχνικές εγκυκλίους που ίσχυαν κατά τη δημιουργία του. Ενδέχεται να υπάρξουν τροποποιήσεις στις οδηγίες σε περίπτωση που ο κατασκευαστής επιφέρει αλλαγές στην κατασκευή των διαφόρων οργάνων και εξαρτημάτων των αυτοκινήτων της μάρκας του. Το παρόν προϊόν δεν ενδείκνυται για χρήση σε αυτοκίνητα πέραν εκείνων που ορίζονται από τον κατασκευαστή. Η ασφάλεια είναι εγγυημένη εφόσον τηρούνται οι οδηγίες τοποθέτησης ή/και χρήσης. Το μοντάρισμα του εξαρτήματος πρέπει να γίνεται αποκλειστικά και μόνο από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της FCA. Η διαδικασία αναφοράς είναι διαθέσιμη στο εγχειρίδιο επισκευής κάτω από τον κωδικό 5580i16. Σε αντίθετη περίπτωση ή/και εφόσον η τροποποίηση/επισκευή/συντήρηση του προϊόντος διενεργείται χωρίς να τηρούνται οι παρούσες οδηγίες, ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη. Για οποιαδήποτε ερώτηση, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

CS

Pokyny výrobce pro montáž a použití v tomto dokumentu jsou založeny na technických specifikacích, které byly aktuální k datu vytvoření tohoto dokumentu. Pokyny mohou být změněny v případě změn provedených výrobcem při výrobě různých částí a příslušenství vozidel jeho značky. Tento produkt nesmí být používán na jiných než výrobcem uvedených vozidlech. Bezpečnost je zaručena při dodržení pokynů pro montáž a použití. Montáž součástí musí být provedena pouze v autorizované servisní dílně FCA. Referenční postup je k dispozici v návodu pro opravy s kódem 5580i16. Pokud pokyny nejsou dodrženy anebo je v rozporu s nimi na produktu provedena úprava/oprava/údržba, výrobce je zbaven jakékoliv odpovědnosti. V případě jakýchkoli dotazů se obraťte na zástupce značky.



ORIGINAL ACCESSORIES

SK

Pokyny na inštaláciu a použitie uvádzané výrobcom v tomto dokumente sú založené na technických špecifikáciách platných v čase vzniku dokumentu. Pokyny môžu byť upravené v dôsledku zmien zavedených výrobcom vo výrobnom procese jednotlivých súčiastok a príslušenstva, z ktorého pozostávajú jeho vozidlá. Tento výrobok sa môže používať len vo vozidlách stanovených výrobcom. Bezpečnosť je zaistená v prípade, že sú dodržané pokyny na inštaláciu a použitie.

Montáž komponentu smie vykonávať výlučne autorizovaný servis FCA.

Referenčný postup je k dispozícii v príručke na opravu uvedený s kódom 5580i16.

Výrobca nenesie zodpovednosť v prípade, že sa nedodržia tieto pokyny alebo sa vykoná úprava/oprava/údržba výrobku, ktorá nie je v súlade s týmito pokynmi. V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na zástupcu značky.

HU

A gyártó dokumentumban olvasható beszerelési és/vagy használati utasításai a dokumentum szerkesztésekor érvényes műszaki adatokat veszik figyelembe. A gépkocsi-alkatrészek gyártási eljárásának megváltozása miatt előfordulhat, hogy az utasítások is módosulnak.

A termék kizárólag a gyártó által meghatározott gépkocsikban alkalmazható. A biztonságos működés a termék utasításoknak megfelelő beszerelésre és használatra esetén szavatolt.

A részegység beszerelését kizárólag egy felhatalmazott FCA szakszerviz végezheti el.

A hivatkozási eljárás a 5580i16 cikkszámmal rendelhető javítási utasításban található.

Az utasítások be nem tartása és/vagy a terméknek az utasításoknak nem megfelelő módon való módosítása, javítása, illetve karbantartása esetén a gyártó mindennemű felelősségtől mentesül. Kérdéseivel kapcsolatban a márka képviselőjénél érdeklődhet.

SV

De instruktioner för montering och/eller användning som ges av tillverkaren i detta dokument är baserade på de tekniska specifikationerna som var aktuella när dokumentet skapades. Instruktionerna kan ändras som ett resultat av tillverkarens konstruktionsändringar av de olika delar och tillbehör som fordonet är uppbyggt av.

Den här produkten bör inte användas på andra fordon än de som anges av tillverkaren. Säkerheten garanteras om instruktionerna för montering och/eller användning följs.

Monteringen av komponenten får endast göras av en auktoriserad FCA-verkstad.

Referensproceduren står i reparationshandboken, kod 5580i16.

Tillverkaren är befriad från alla ansvarsanspråk om dessa instruktioner inte följs och/eller modifiering/reparation/underhåll av produkten sker utan att dessa instruktioner följs. Om du har några frågor, kontakta en representant för varumärket.

DA

Udstyret og/eller vejledningen er leveret af producenten og baseret på de tekniske specifikationer, der var gældende på det tidspunkt, hvor dokumentet blev udfærdiget. Opdateringer til vejledningen kan forekomme som en følge af ændringer, som producenten sidenhen indfører i produktionen af komponenter og tilbehør til køretøjerne. Dette produkt bør ikke anvendes på andre køretøjer end de af producenten angivne. Såfremt udstyret og/eller vejledningen følges, er der garanti for sikkerhed.

Montering af komponenten må kun udføres på et autoriseret FCA-værksted.

Referenceproceduren findes i reparationshåndbogen med koden 5580i16.

Hvis denne vejledning ikke følges og/eller ændring/reparation/vedligeholdelse af produktet ikke udføres i overensstemmelse med denne vejledning, er producenten fritaget for ethvert ansvar. Såfremt der skulle opstå spørgsmål, er du velkommen til at kontakte din FCA-repræsentant.

NO

Monterings- og/eller bruksanvisningene fra produsenten i dette dokumentet er basert på de tekniske spesifikasjonene som gjaldt da dokumentet ble opprettet. Anvisningene kan endres som et resultat av endringer foretatt av produsenten i produksjonen av de forskjellige komponentene og tilbehørene som utgjør kjøretøyet. Dette produktet skal ikke brukes på andre kjøretøy enn de som er spesifisert av produsenten. Sikkerheten garanteres hvis monterings- og/eller bruksanvisningene følges.

Komponenten skal kun monteres av et autorisert FCA-verksted.

Prosedyren det refereres til, finner du i reparasjonshåndboken med kode 5580i16.

Hvis disse anvisningene ikke følges og/eller endringen/reparasjonen/vedlikeholdet av produktet utføres i uoverensstemmelse med disse instruksjonene, fratas produsenten fra alt ansvar. Ta kontakt med en representant for merket hvis du har spørsmål.



ORIGINAL ACCESSORIES

FI

Valmistajan tässä asiakirjassa antamat asennus- ja/tai käyttöohjeet perustuvat asiakirjan luontihetkellä voimassa oleviin teknisiin tietoihin. Ohjeet saattavat muuttua, mikäli valmistaja muuttaa ajoneuvojensa eri komponenttityksiköiden ja lisävarusteiden valmistusta. Tätä tuotetta ei tule käyttää muissa kuin valmistajan määrittelemissä ajoneuvoissa. Turvallisuus on taattu, jos asennus- ja/tai käyttöohjeita noudatetaan. Komponentti on asennettava yksinomaan valtuutetun FCA-korjaamon toimesta. Ohjemenetelmä löytyy korjausoppaasta koodilla 5580i16. Valmistaja ei ole vastuussa, mikäli näitä ohjeita ei noudateta ja/tai tuotetta muokataan, korjataan tai huolletaan näiden ohjeiden vastaisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä merkin edustajaan.

SR

Uputstva su podložna izmenama uvek kad proizvođač unese izmene u proizvodnju razne opreme i jedinica komponenti vozila. Ovaj proizvod ne sme da se koristi u vozilima koja se razlikuju od onih koja je naveo proizvođač. Bezbednost će biti zagarantovana ako će faze montaže biti usklađene sa uputstvima navedenim u postupcima iz priručnika za popravke. Montažu komponente treba da vrši isključivo ovlašćena radionica kompanije FCA. Odgovarajući postupak je prisutan u priručniku za popravke pod šifrom 5580i16. U slučaju neprimatavanja ovih uputstava i/ili izvršenja izmena/popravki/održavanja proizvoda neusklađenih sa uputstvima, proizvođač je oslobođen svake odgovornosti. Za eventualna i dodatna objašnjenja se obratite predstavniku robne marke.

RU

Инструкции производителя по установке и применению в данном документе основаны на технических характеристиках, актуальных на момент создания документа. В случае внесения изменений в процесс изготовления деталей, узлов, агрегатов производимых им автомобилей инструкции также могут быть соответственно изменены. Запрещается использовать этот продукт на моделях автомобилей, не указанных производителем. Производитель гарантирует безопасность продукта только при строгом соблюдении инструкций по установке и применению. Монтаж компонента должен выполняться исключительно в уполномоченных автомастерских FCA. Соответствующая процедура описана в руководстве по ремонту (код 5580i16). В случае несоблюдения данных инструкций и/или в случае проведения работ по усовершенствованию/ремонту/обслуживанию продукта без соблюдения данных инструкций производитель освобождается от любой ответственности. Если у Вас возникли вопросы, свяжитесь с представителем компании- производителя.

AR

التعليمات غرضة للتغيير إذا قامت الشركة المصنعة بإجراء تغييرات في إنتاج مختلف الملحقات ووحدات مكونات المركبات. لا ينبغي أن يُستخدم هذا المنتج على المركبات غير تلك المحددة من قبل الشركة المصنعة. سيتم ضمان السلامة شريطة مطابقة خطوات التجميع للتعليمات الواردة في إجراءات دليل الإصلاح. يجب أن لا يتم تجميع المكون إلا بالاستعانة بمركز الخدمة المعتمد من FCA. الإجراءات المرجعي موجود في دليل الإصلاح المتاح بالرمز 5580i16. إن عدم اتباع هذه التعليمات و/أو إجراء التعديلات/الإصلاح/صيانة المنتج بما لا يتوافق مع الإرشادات سيؤدي إلى إعفاء الشركة المصنعة من أية مسؤولية. لمزيد من المعلومات والتفاصيل، اتصل بوكيل العلامة التجارية.

